

# تعرفون الحق والحق يحرككم , هل التعبير هو الحق ام الحقيقه وفرق المعني . يوحنا 8 : 32

Holy\_bible\_1

السؤال

في يوحنا 8 : 32 تعرفون الحق والحق يحرككم ولكن في اليوناني المفروض تعرفون الحقيقه

والحقيقه تحرككم وهناك فرق في المعني

الرد

يوجد تعبيرين في اليوناني يترجموا لكلمة الحق تعبير اليثيس وتصريفاته المختلفة وتعبير امين

اولا التعبير الذي جاء في يوحنا 8: 32

اليثيا

ἀλήθεια

وهي كلمة بالفعل في اليوناني مؤنث

ἀλήθεια

109

ἀλήθεια: truth | NA27 Int.

noun, nominative, singular, feminine

اسم مفرد مؤنث

G225

ἀλήθεια

alētheia

al-ay'-thi-a

From **G227**; *truth*: - true, X truly, truth, verity.

وهو لفظ اتي من كلمة اليثيس ويعني حق بالحقيقه الحق

ولهذا اخذت تصريف تين اليثيا للمؤنث

τὴν ἀλήθειαν

اذا امر واضح ان كلمة اليثيا هي تصريف مؤنث

واليثيس هو مصد للكلمة ويكون للمذكر

ἀληθής

26

ἀληθής: true | NA27 Int.

adjective, nominative, singular, masculine

فهو يترجم في العربي الي تعبير مذكر هذا صحيح

وايضا اليثوس ايضا للمذكر ( اليثوس انستي حقا قام )

وكلمه اخري تعني الحق وهي كلمة امين اليوناني التي استخدمها القديس يوحنا كثيرا الحق  
الحق ( امين امين ) وهذه تعني ان الكلام الذي سيذكر بعدها هو كلام حق وصحيح وامين وليس  
وصف للمسيح وليست هذه الكلمة مجال دراستنا اليوم

واعود مره اخري الي تعبير اليثيا المؤنث الذي استخدم 104 مره في العهد الجديد وهي مجال  
دراستنا اليوم

ترجم كلهم في العربي بمعني الحق ( او صدق ولكن هو غير كلمة صادق لانها كامة اخري )  
رغم ان كلهم في اليوناني جاء تصريف مؤنث

وهذا ليس بخطأ لان من الممكن تصريف مؤنث في اليوناني يتحول الي تصريف مذكر وممكن  
ايضا تصريف محايد في اليوناني يتحول الي تصريف مذكر في العربي مثل الروح القدس ياخذ  
تصريف محايد في اليوناني ولكن في العربي ياخذ تصريف مذكر

ولكن المهم معني كلمة اليثيا في اليوناني وهو الحق والحقيقه الذي يقدمه المسيح وليس  
المسيح ذاته او اقنوم الكلمه بل طريق المسيح وفداء المسيح وعطية المسيح وهبة المسيح  
وايضا صفه للمسيح فالمسيح يوصف بانه حق فان كان لفظيا هو عطية المسيح ولكن اقبل  
مجازيا ان الحق هو المسيح نفسه كمجاز ومعني وليس لفظ حرفي لان الكلمه مؤنث في

اليوناني فالمسيح هو الحق اليثيا ليس كلفظ ولكن كمضمون ومعني لانه الحق الذي يحرر

بعطيته وبكلمته وبنفسه فهو الحق

وهو الفرق بين اللوغوس والريما رغم ان الاثنين لفظيا الكلمة ولكن بمعني ان اللوغوس ذاته

اقنوم الحكمة ( لفظيا مذكر ) النبع يعطي الريما وهي كلمات المسيح فاللوغوس ذات المسيح

والريما كلمات وعطية المسيح

فلاحظ ان ما يقدمه لنا المسيح ممكن يستخدم صفه او اسم مذكر او مؤنث وهذا لا يغير المعني

فالحق المقصود في العدد هو عطية المسيح وافعال المسيح ومحبة المسيح

فالمسيح جاء ليشهد للحق

انجيل يوحنا 18: 37

فَقَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «أَفَأَنْتَ إِذَا مَلِكٌ؟» أَجَابَ يَسُوعُ: «أَنْتَ تَقُولُ: إِنِّي مَلِكٌ. لِهَذَا قَدْ وُلِدْتُ أَنَا،

وَلِهَذَا قَدْ أَتَيْتُ إِلَى الْعَالَمِ لِأَشْهَدَ لِلْحَقِّ. كُلُّ مَنْ هُوَ مِنْ هُوَ مِنَ الْحَقِّ يَسْمَعُ صَوْتِي.»

ولهذا العدد السابق لهذا العدد يقول

31 فَقَالَ يَسُوعُ لِلْيَهُودِ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ: «إِنَّكُمْ إِن تَبَتُّمْ فِي كَلَامِي فَبِالْحَقِّيقَةِ تَكُونُونَ تَلَامِيذِي،

32 وَتَعْرِفُونَ الْحَقَّ، وَالْحَقُّ يُحَرِّرُكُمْ.»

فهو يقصد بوضوح الثبات في كلمة المسيح

فالحق هو كلمة المسيح والحق في المسيح ومجازا ممكن ان الحق هو المسيح

وفي النهاية الاعداد التي استخدمت فيها كلمة اليثيا

noun, accusative

ἀλήθειαν (22)

**Mark 5:33** ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν  
αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν  
τὴν ἀλήθειαν.

<sup>33</sup> واما المرأة فجاءت وهي خائفة ومرتعدة عالمة بما حصل لها فخرت  
أوقالت له الحق كله.

**John 3:21** ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα  
φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν θεῷ ἐστὶν εἰργασμένα.

<sup>ii</sup> واما من يفعل الحق فيقبل الى النور لكي تظهر اعماله انها بالله معمولة

**John 8:32** καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει  
ὑμᾶς.

<sup>32</sup> وتعرفون الحق والحق يحرركم.

**John 8:40** νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν  
ὑμῖν λελάληκα ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἄβραᾶμ  
οὐκ ἐποίησεν.

<sup>40</sup> ولكنكم الآن تطلبون ان تقتلوني وانا انسان قد كلمكم بالحق الذي سمعته

<sup>iii</sup> من الله. هذا لم يعمله ابراهيم.

**John 8:45** ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι.

<sup>45</sup> واما انا فلأني اقول الحق لستم تؤمنون بي.

**John 8:46** τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι;

<sup>46</sup> من منكم بيّكتني على خطية. فان كنت اقول الحق فلماذا لستم تؤمنون بي.<sup>iv</sup>

**John 16:7** ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐάν γάρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐάν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.

<sup>7</sup> لكنني اقول لكم الحق انه خير لكم ان انطلق. لانه ان لم انطلق لا يأتيكم المعزي. ولكن ان ذهبت ارسله اليكم.<sup>v</sup>

**Rom 1:18** Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσεβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,

<sup>18</sup> لان غضب الله معلن من السماء على جميع فجور الناس واثمهم الذين يحجزون الحق بالاثم.<sup>vi</sup>

**Rom 1:25** οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα, ὃς ἐστὶν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

25 الذين استبدلوا حق الله بالكذب واتقوا وعبدوا المخلوق دون الخالق الذي<sup>vii</sup> هو مبارك الى الابد آمين.

Rom 2:2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.  
2viii ونحن نعلم ان دينونة الله هي حسب الحق على الذين يفعلون مثل هذه.

Rom 9:1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ,  
lix اقول الصدق في المسيح. لا اكذب وضميري شاهد لي بالروح القدس

2 Cor 12:6 Ἐὰν γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων, ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με ἢ ἀκούει [τι] ἐξ ἐμοῦ  
6 فاني ان اردت ان افتخر لا اكون غيبيا لاني اقول الحق. ولكني اتحاشى لنلا<sup>x</sup> يظن احد من جهتي فوق ما يراني او يسمع مني.

Gal 2:14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾶ ἔμπροσθεν πάντων· εἰ σὺ Ἰουδαῖος ὑπάρχων ἐθνικῶς καὶ οὐχὶ Ἰουδαϊκῶς ζῆς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν;  
14 لكن لما رأيت انهم لا يسلكون باستقامة حسب حق الانجيل قلت لبطرس قدام الجميع ان كنت وانت يهودي تعيش امميا لا يهوديا فلماذا تلزم الامم ان يتهودوا.<sup>xi</sup>

- Eph 4:25** Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.  
25 لذلك اطرحوا عنكم الكذب وتكلموا بالصدق كل واحد مع قريبه. لاننا بعضنا أعضاء البعض.<sup>xiii</sup>
- 1 Tim 2:7** εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ ἀπόστολος, ἀλήθειαν λέγω οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.  
7 التي جعلت انا لها كارزا ورسولا. الحق اقول في المسيح ولا اكذب. معلما<sup>xiii</sup> للامم في الايمان والحق
- 1 Tim 4:3** κωλύοντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων, ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν εἰς μετάλημψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.  
3 مانعين عن الزواج وأميرين ان يمتنع عن اطعمة قد خلقها الله لتتناول<sup>xiv</sup> بالشكر من المؤمنين وعارفي الحق.
- 2 Tim 2:18** οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινῶν πίστιν.  
18xv اللذان زاغا عن الحق قائلين ان القيامة قد صارت فيقلبان ايمان قوم.
- Titus 1:14** μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.  
14xvi لا يصغون الى خرافات يهودية ووصايا اناس مرتدين عن الحق.
- 1 John 1:6** Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ

σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν·

ان قلنا ان لنا شركة معه وسلكنا في الظلمة نكذب ولسنا نعمل الحق<sup>6xvii</sup>

1 John 2:21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἀλήθειαν ἀλλ' ὅτι οἶδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

21 لم اكتب اليكم لانكم تعلمون الحق بل لانكم تعلمونه وان كل كذب ليس<sup>21</sup> من الحق.<sup>xviii</sup>

2 John 1 Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῆς κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν,

1 الشيخ الى كيرية المختارة والى اولادها الذين انا احبهم بالحق ولست انا<sup>1</sup> فقط بل ايضا جميع الذين قد عرفوا الحق<sup>xix</sup>

2 John 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα.

2xx من اجل الحق الذي يثبت فينا وسيكون معنا الى الابد.

noun, dative

ἀληθεία (30)

Matt 22:16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντες· διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον

άνθρώπων,

<sup>16</sup> فارسلوا اليه تلاميذهم مع الهيروديسين قائلين يا معلم نعلم انك صادق<sup>xxi</sup> وتعلم طريق الله بالحق ولا تبالي باحد لانك لا تنظر الى وجوه الناس.

**John 4:23** ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.

<sup>23</sup> ولكن تأتي ساعة وهي الآن حين الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب<sup>xxii</sup> وبالروح والحق. لان الآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له.

**John 4:24** πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.

<sup>24xxiii</sup> الله روح. والذين يسجدون له فبالروح والحق ينبغي ان يسجدوا.

**John 5:33** ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ·

<sup>33</sup> انتم ارسلتم الى يوحنا فشهد للحق.

**John 8:44** ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

<sup>44</sup> انتم من اب هو ابليس وشهوات ابكم تريدون ان تعملوا. ذاك كان قتالا

لنناس من البدء ولم يثبت في الحق لانه ليس فيه حق. متى تكلم بالكذب فانما يتكلم مما له لانه كذاب واىو الكذاب.<sup>xxiv</sup>

**John 16:13** ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση· οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούσει λαλήσει καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

<sup>13</sup> واما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم الى جميع الحق لانه لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بامور آتية.<sup>xxv</sup>

**John 17:17** ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.

<sup>17</sup> قدسهم في حقا. كلامك هو حق.

**John 17:19** καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτόν, ἵνα ὧσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.

<sup>19xxvi</sup> ولاجلهم اقدس انا ذاتي ليكونوا هم ايضا مقدسين في الحق

**John 18:37** εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλαῶτος· οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

<sup>37</sup> فقال له بيلاطس أفانت اذا ملك. اجاب يسوع انت تقول اني ملك. لهذا قد ولدت انا ولهذا قد اتيت الى العالم لاشهد للحق. كل من هو من الحق يسمع صوتي.<sup>xxvii</sup>

- Rom 2:8** τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ  
πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ ὀργὴ καὶ θυμός.  
8 واما الذين هم من اهل التحزب ولا يطاوعون للحق بل يطاوعون للاثم  
فسخط و غضب<sup>xxviii</sup>
- Cor 13:6** οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ·  
6 ولا تفرح بالاثم بل تفرح بالحق
- 2 Cor 7:14** ὅτι εἶ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατησχύνθη, ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν ἢ ἐπὶ Τίτου ἀλήθεια ἐγενήθη.  
14 فاني ان كنت افتخرت شيئا لديه من جهتم لم أخجل بل كما كلمناكم بكل شيء<sup>xxix</sup> بالصدق كذلك افتخارنا ايضا لدى تيطس صار صادقا.
- Gal 5:7** Ἐτρέχετε καλῶς· τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν [τῇ] ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι;  
7 كنتم تسعون حسنا. فمن صدكم حتى لا تطاوعوا للحق.
- Eph 5:9** - ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ -  
9 لان ثمر الروح هو في كل صلاح وبر وحق.
- Eph 6:14** στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὄσφυν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης  
14 فاثبتوا ممنطقين احقاءكم بالحق ولا بسين درع البر

**Phil 1:18** Τί γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. Ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι, <sup>18</sup> فماذا. غير انه على كل وجه سواء كان بعلة ام بحق ينادى بالمسيح وبهذا <sup>xxx</sup>انا افرح. بل سافرح ايضا

**Col 1:6** τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἐστὶν καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ· <sup>6</sup> الذي قد حضر اليكم كما في كل العالم ايضا وهو مثمر كما فيكم ايضا منذ <sup>xxxii</sup>يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة.

**2 Thess 2:12** ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ. <sup>12xxxii</sup> لكي يدان جميع الذين لم يصدقوا الحق بل سرورا بالاثم

**1 Tim 2:7** εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ ἀπόστολος, ἀλήθειαν λέγω οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ. <sup>7</sup> التي جعلت انا لها كارزا ورسولا. الحق اقول في المسيح ولا اكذب. معلما <sup>xxxiii</sup>للامم في الايمان والحق

**2 Tim 3:8** ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.

<sup>8</sup> وكما قاوم يئيس ويمبريس موسى كذلك هؤلاء ايضا يقاومون الحق. اناس<sup>xxxiv</sup> فاسدة اذهانهم ومن جهة الايمان مرفوضون.

**2 Pet 1:12** Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων  
καίπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρουσίᾳ  
ἀληθείᾳ.

<sup>12</sup> لذلك لا اهمل ان اذكركم دائما بهذه الامور وان كنتم عالمين ومثبتين في<sup>xxxv</sup> الحق الحاضر.

**1 John 3:18** Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ τῇ γλώσσει ἀλλὰ ἐν  
ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.

<sup>18xxxvi</sup> يا اولادي لا نحب بالكلام ولا باللسان بل بالعمل والحق.

**2 John 1** Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῆς κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς,  
οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν  
ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ  
ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν,

<sup>1</sup> الشيخ الى كيرية المختارة والى اولادها الذين انا احبهم بالحق ولست انا<sup>xxxvii</sup> فقط بل ايضا جميع الذين قد عرفوا الحق

**2 John 3** ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρὸς  
καὶ παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς ἐν  
ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.

<sup>3</sup> تكون معكم نعمة ورحمة وسلام من الله الآب ومن الرب يسوع المسيح ابن<sup>xxxviii</sup> الآب بالحق والمحبة

2 Jo n 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρὸς.  
4 فرحت جدا لاني وجدت من اولادك بعضا سالكين في الحق كما اخذنا وصية من الآب.<sup>xxxix</sup>

3 John 1 Ὁ πρεσβύτερος Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

3 John 3 (2) ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.  
3 لاني فرحت جدا اذ حضر اخوة وشهدوا بالحق الذي فيك كما انك تسلك<sup>xl</sup> بالحق.

3 John 4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.  
4<sup>xli</sup> ليس لي فرح اعظم من هذا ان اسمع عن اولادي انهم يسلكون بالحق

3 John 8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιοῦτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.  
8<sup>xliii</sup> ف نحن ينبغي لنا ان نقبل امثال هؤلاء لكي نكون عاملين معهم بالحق

noun, genitive

ἀληθείας (43)

Mark 12:14 καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ· διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν

τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

<sup>14</sup> فلما جاءوا قالوا له يا معلم نعلم انك صادق ولا تبالي باحد لانك لا تنظر الى وجوه الناس بل بالحق تعلم طريق الله. أيجوز ان تعطى جزية لقيصر ام لا.<sup>xliii</sup> نعطي ام لا نعطي.

Mark  
12:32

καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς· καλῶς, διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπες ὅτι εἷς ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ·

<sup>32</sup> فقال له الكاتب جيدا يا معلم. بالحق قلت لانه الله واحد وليس آخر.<sup>xliv</sup> سواه.

Luke 4:25

ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν,

<sup>25</sup> وبالحق اقول لكم ان ارامل كثيرة كن في اسرائيل في ايام ايليا حين أغلقت السماء مدة ثلاث سنين وستة اشهر لما كان جوع عظيم في الارض كلها.<sup>xlv</sup>

Luke 20:21

καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες· διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις·

<sup>21</sup> فسألوه قائلين يا معلم نعلم انك بالاستقامة تتكلم وتعلم ولا تقبل الوجوه بل بالحق تعلم طريق الله.<sup>xlvi</sup>

Luke

καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς ἄλλος τις διῶχουρίζετο

**2:59** λέγων· ἐπ’ ἀληθείας καὶ οὗτος μετ’ αὐτοῦ ἦν, καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.

<sup>59</sup> ولما مضى نحو ساعة واحدة أكد آخر قائلا بالحق ان هذا ايضا كان معه  
لانه جليلي ايضا.<sup>xlvi</sup>

**John 1:14** Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

**John 14:17** τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’ ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.

**John 15:26** Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ·

**John 16:13** ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἀλλ’ ὅσα ἀκούσει λαλήσει καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

**John 18:37** εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

**Acts 4:27** συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἐπὶ τὸν ἅγιον παῖδά σου Ἰησοῦν ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Πιλάτος σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,

- Acts 10:34** Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα εἶπεν· ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ θεός,
- Acts 26:25** ὁ δὲ Παῦλος· οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
- Rom 2:20** παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ·
- Rom 15:8** λέγω γὰρ Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
- 1 Cor 5:8** ὥστε ἐορτάζωμεν μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.
- 2 Cor 4:2** ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.
- 2 Cor 6:7** ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ· διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν,
- 2 Cor 13:8 (2)** οὐ γὰρ δυνάμεθα τι κατὰ τῆς ἀληθείας ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
- Eph 1:13** Ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ,
- Eph 4:24** καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον τὸν κατὰ θεὸν κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.

- Col 1:5 διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου
- 2 Thess 2:10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
- 2 Thess 2:13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας,
- 1 Tim 2:4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἔλθεῖν.
- 1 Tim 3:15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραῖωμα τῆς ἀληθείας.
- 1 Tim 6:5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν.
- 2 Tim 2:15 σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.
- 2 Tim 2:25 ἐν πραῦτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μήποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας
- 2 Tim 3:7 πάντοτε μανθάνοντα καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἔλθεῖν δυνάμενα.
- 2 Tim 4:4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ

δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.

- Titus 1:1** Παῦλος δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν
- Heb 10:26** Ἐκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
- James 1:18** βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.
- James 3:14** εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
- James 5:19** Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
- 1 Pet 1:22** Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς
- 2 Pet 2:2** καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις δι' οὓς ἡ ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται,
- 1 John 2:21** οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἀλήθειαν ἀλλ' ὅτι οἶδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
- 1 John 3:19** [Καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
- 1 John 4:6** ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν, ὃ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν, ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ

πνεῦμα τῆς πλάνης.

**3 John 12** Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθῆς ἐστίν.

noun, nominative

ἀλήθεια (13), ἀλήθειά

**John 1:17** ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

<sup>17</sup> لان الناموس بموسى اعطي. اما النعمة والحق فبيسوع المسيح صار.<sup>xlvi</sup>

**John 8:32** καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

<sup>32</sup> وتعرفون الحق والحق يحرركم.

**John 8:44** ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

<sup>44</sup> انتم من اب هو ابليس وشهوات ابكم تريدون ان تعملوا. ذاك كان قتالا للناس من البدء ولم يثبت في الحق لانه ليس فيه حق. متى تكلم بالكذب فانما يتكلم مما له لانه كذاب وابو الكذاب.<sup>xlvi</sup>

**John 14:6** λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι'

έμοῦ.

<sup>6</sup> قال له يسوع انا هو الطريق والحق والحياة. ليس احد يأتي الى الآب الا  
البي.

**John 17:17** ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά  
ἐστιν.

<sup>17</sup> قدسهم في حَقِّك. كلامك هو حق.

**John 18:38** λέγει αὐτῷ ὁ Πιλαῶτος· τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο  
εἰπὼν πάλιν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους καὶ λέγει  
αὐτοῖς· ἐγὼ οὐδεμίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

<sup>38</sup> قال له بيلاطس ما هو الحق. ولما قال هذا خرج ايضا الى اليهود وقال لهم  
انا لست اجد فيه علة واحدة.

**Rom 3:7** εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι  
ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κάγω ὡς  
ἀμαρτωλὸς κρίνομαι;

<sup>7iii</sup> فانه ان كان صدق الله قد ازداد بكذبي لمجده فلماذا أدان انا بعد كخاطي.

**2 Cor 7:14** ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατησχύνθη,ν,  
ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ  
καύχησις ἡμῶν ἢ ἐπὶ Τίτου ἀλήθεια ἐγενήθη.

<sup>14</sup> فاني ان كنت افتخرت شيئا لدي من جهتم لم أخجل بل كما كلمناكم بكل  
شيء بالصدق كذلك افتخارنا ايضا لدى تيطس صار صادقا.

**2 Cor 11:10** ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ ὅτι ἡ καύχησις αὐτῆ οὐ

φραγήσεται εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.  
10liv <sup>10</sup>حق المسيح في. ان هذا الافتخار لا يسد عني في اقاليم اخائية.

**Gal 2:5** οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.  
5lv <sup>5</sup>الذين لم ندعن لهم بالخضوع ولا ساعة ليبقى عندكم حق الانجيل.

**Eph 4:21** εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ,  
21 <sup>21</sup>ان كنتم قد سمعتموه وعلمتم فيه كما هو حق في يسوع

**1 John 1:8** ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.  
8lvi <sup>8</sup>ان قلنا انه ليس لنا خطية نضل انفسنا وليس الحق فينا.

**1 John 2:4** ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶν καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν.  
4lvii <sup>4</sup>من قال قد عرفته وهو لا يحفظ وصاياهم فهو كاذب وليس الحق فيه.

**1 John 5:6** οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια.  
6 <sup>6</sup>هذا هو الذي أتى بماء ودم يسوع المسيح. لا بالماء فقط بل بالماء والدم.  
lviii <sup>lviii</sup>والروح هو الذي يشهد لان الروح هو الحق.

فنري بوضوح ان الحق يقصد به عطية المسيح وكلمة المسيح وموهبة المسيح وخلص المسيح وطريق المسيح ووصايا المسيح والمسيح نفسه والروح القدس ايضا والحق هو الله ايضا

ورغم انه تا صريف مؤنث الا انه يستخدم مجازيا لله

ولهذا الاباء في معني تعرفون الحق والحق يحركم قالوا الاتي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقول الاباء

الآن يتكلم بهذه الكلمات حتى يحدث ما يلحق ذلك: "وبينما هو يتكلم بهذا آمن به كثيرون" [30]، حيث جاء الفقراء إلى الخزانة لينالوا من هناك ما يستطيعوا وما يُوزع عليهم. لذلك آمن كثيرون به، لكن ليس كثيرون عرفوه، وقد وُجد من بين الذين آمنوا به من ثبتوا في كلمته، هؤلاء الذين صاروا بالحقيقة تلاميذه. لذلك فإنه ليس كثيرون يعرفونه، لكن إذ يحزر الحق [32] لا يتحررون، بل قليلون يرتفعون إلى الحرية.

من هم أولئك الذين يعرفونه، أو من يرفعونه؟ كما يعلم بنفسه حين يقول: "متى رفعتم ابن الإنسان، فحينئذ تعرفون إنني أنا هو" [راجع 28]. الآن ليس أحد يُعطى لبناً لكي يشرب، إذ يُعد نفسه لقبول الطعام القوي (1 كو 3: 2؛ عب 5: 12). لهذا يقول مثل هذا الشخص: "جزمت ألا أعرف شيئاً بينكم إلا يسوع المسيح وإياه مصلوباً" (1 كو 2: 2)[892]

العلامة أوريجينوس

v لكي تكون تلميذاً لا يكفي أن تأتي، بل وأن تستمر (تثبت). لذلك لم يقل: "إن سمعتم كلمتي"، ولا "إن جنتم إلى كلمتي" أو "إن مدحتكم كلمتي" لكن لاحظوا ماذا قال: "إن ثبتم (استمررتم) في كلمتي، بالحقيقة تكونون تلاميذي، وتعرفون الحق، والحق يحركم" (يو 8: 31-32). ماذا نقول يا إخوة؟ أن تستمر (تثبت) في كلمة الله هل هو أمر متعب أم لا؟

إن كان شاقاً فلننظر إلى المكافأة العظيمة.

إن كان ليس شاقاً، فإنك قد تسلمت المكافأة مقابل لا شيء.

لنستمر (نثبت) في ذلك الذي يثبت فينا.

إن لم نثبت فيه نسقط، أما هو فإن لم يثبت فينا لا يفقد مسكناً. فإنه يبرع في سكناه في ذاته الذي لن يترك ذاته.

أما بالنسبة للإنسان فحاشا لله أن يثبت في ذاته، إذ فقد ذاته.

لهذا نثبت فيه عن عوز من جانبنا، وأما هو فيثبت فينا عن رحمة بنا [893]

v ماذا تعني "إن ثبتم"؟ إن كنتم تُبنون على الصخرة" (مت ٧ : ٢٤).

يا لعظمة هذا يا اخوة!...

ما هي المكافأة؟ "تعرفون الحق والحق يحرركم".

احتملوني منصتين إليّ، فأنتم تدركون أن صوتي واهن.

أعينوني بإنصاتكم الهادئ.

يا لها من مكافأة مجيدة! "تعرفون الحق".

هنا قد يقول قائل: "وماذا ينفعني أن أعرف الحق؟" والحق يحرركم".

إن كان الحق ليس له مفاتن بالنسبة لكم ليكن للحرية مفاتها.

في اللغة اللاتينية تعبير "يتحرر" يُستخدم في معنيين. ونحن قد اعتدنا أن نسمع هذه الكلمة في هذا المعنى أن من كان حراً يفهم بأنه قد هرب من بعض الخطر وتخلص من بعض العوائق. ولكن المعنى اللائق للتحرر هو "أن تكون في أمان"، و"أن تُشفى"، و"أن تكون كاملاً"، وهكذا أن تتحرر تعني أن تصير حراً [894].

القديس أغسطينوس

معرفة الحق ليست معرفة نظرية بل معرفة اختبار له واتحاد معه.

٧ انظروا إن كان الكتاب المقدس لم يقل أيضاً في موضع آخر أن الذين يتحدثون مع شيءٍ ما ويصيرون معه واحداً يعرفون هذا الذي صاروا معه واحداً وانشغلوا به. قبل هذه الوحدة والشركة فإنهم حتى وإن أدركوا شروح قدمت لهم عن الشيء فإنهم لا يعرفونه

كمثال، قال آدم عن حواء: "هذه الآن عظم من عظامي، ولحم من لحمي" (تك ٢: ٢٣)، فإنه لم يعرف زوجته، وحين التصق بها قيل: "عرف آدم حواء امرأته" (تك ٤: ١).

من يتعثر لأننا استخدمنا هذه العبارة: "عرف آدم حواء امرأته" كمثال لمعرفة الله ليأخذ في اعتباره أولاً: "هذا السرّ عظيم" (أف ٥: ٣٢)، بعد ذلك يقارن ما قوله الرسول عن الذكر والأنثى، فقد استخدم نفس اللغة الخاصة بالرجل مع الرب. "من التصق بزانية هو جسد واحد، وأما من التصق بالرب فهو روح واحد" (١ كو ٦: ١٦ - ١٧). لذلك من يلتصق بزانية يعرف الزانية، ومن يلتصق بزوجه يعرف زوجته، ولكن بالأكثر من يلتصق بالرب يعرف الرب بطريقة مقدسة.

إن كان الأمر هكذا فإن الفريسيين لم يعرفوا الآب ولا الابن [895]

العلامة أوريجينوس

٧ "إن ثبتم" (استمرتم) في الإيمان الذي يبدأ الآن فيكم يا من تؤمنون فإلى أين تبلغون؟

تطلعوا إلى طبيعة البداية وإلى أين تقودكم. إنكم تحبون الأساس اهتماماً بالقمة، اطلبوا وأنتم في هذا المستوى البسيط (الهيّن) الارتفاع والسمو. فإن الإيمان له التواضع، لكن المعرفة والخلود والأبدية فلها لا السفليات بل العلو، أي الارتفاع والشعب الكامل والاستقرار الأبدي والحرية الكاملة من الهجمات المعادية ومن الخوف من الفشل. هذه التي لها البداية في الإيمان عظيمة لكنه يُستخف بها.

ففي إنشاء مبنى عادة يعطى الذين بلا خبرة الأساسات قدرًا ضئيلاً. تُصنع حفرة عظيمة وتلقى الحجارة في كل موضع وبكل طريقة. لا تظهر فيها زخرفة ولا جمال، وهكذا أيضاً في جذر الشجرة لا يظهر جمال. ومع ذلك كل ما يبهجكم من الشجرة ينبع من الجذر. تتطلع إلى الجذر فلا تجد بهجة؛ تتطلع إلى الشجرة وتدهش بها. إنسان غبي! ما تُعجب منه ينمو مما لا يعطيك بهجة.

هكذا إيمان المؤمنين يبدو كأنه أمر تافه، ليس لديك ميزان لكي تزنه.

لتسمع إذن ما يقدمه الإيمان وتتطلع إلى عظمته. إذ يقول الرب في موضع آخر: "إن كان لكم إيمان مثل حبة خردل" (مت ١٧ : ٢٠). أي شيء أقل من هذا؟ ومع هذا أية طاقة أعظم تنتشر منه؟ أي شيء أصغر منها؟ ومع هذا أي شيء ينتشر بأكثر قوة منها؟ هكذا يقول: "إن ثبتم في كلمتي" أي إن آمنتم، فإلي أين تُحضرون؟ "بالحقيقة تكونون تلاميذي" [٣١].

وماذا ينفعهم هذا؟ "وتعرفون الحق" [٣٢][896].

القديس أغسطينوس

v "إنكم إن ثبتم في كلمتي" هو تعبير لمن يعلن ما في قلوبهم، ويعرف أنهم آمنوا لكنهم لم يستمروا في ذلك. وها هو يعدهم بأمر عظيم أنهم يصيرون تلاميذه. فقد تركه قبلاً البعض، وها هو يشير إليهم بقوله: "إن استمررتم" لأن هؤلاء أيضاً سمعوا وآمنوا وتركوه، لأنهم لم يستمروا. "رجع كثيرون من تلاميذه إلى الورا، ولم يعودوا يمشوا معه" (يو ٦ : ٦٦)[897].

القديس يوحنا الذهبي الفم

"وتعرفون الحق،

والحق يحرركم". [32]

هنا يتحدث عن المعرفة العملية والتلاصق مع قوتها لممارسة التلمذة الحقيقية له، فنتمتع بالحرية الداخلية. فمادامت الخطية ساكنة في الإنسان لم تتحطم بعد، لا يقدر أن يمارس روح البنوة الذي ناله في مياه المعمودية ليدعو الآب أباه (رو ٨ : ١٥). عبودية الخطية هي أخطر أنواع العبودية والتحرر منها هو أعظم أنواع الحرية.

من يعرف الحق ويثبت فيه، أي يعرف السيد المسيح ويقتنيه، يتحرر من عبودية الخطية، ويصير له فكر المسيح المتناغم مع إرادة الله، يحيا في كمال الحرية حسب مشيئة خالقه.

إنه المحرر الذي يقول: "روح السيد الرب عليّ، لأن الرب مسحني لأبشر المساكين، أرسلني لأعصب منكسري القلب، لأنادي للمسيبين بالعتق، وللمأسورين بالإطلاق" (إش ٦١ : ١). على الصليب عتقنا من خطايانا، وحررنا من أسرها، وبقيامته وهبنا برّه الإلهي، فلم نعد بعد عبيداً للخطية. حررنا إنجيله من نير حرفية الناموس لنحيا بحرية الروح كأولاد الله. نختبر الحياة السماوية، كمن يدخل أورشليم العليا، أمنا الحرة.

٧ ألم يبلغوا مثل هذه المعرفة حين كان الرب يكلمهم؟ إن كانت ليس لهم المعرفة فكيف آمنوا؟ لقد آمنوا ليس لأنهم كانوا يعرفون، وإنما لكي يعرفوا. فإنا نؤمن لكي نعرف، ولسنا نعرف لكي نؤمن. لأن ما سنعرفه لم تره عين ولم تسمع به أذن، ولم يخطر على بال بشر (إش ٦٤ : ٤ ؛ ١ كو ٢ : ٩) لأنه ما هو الإيمان إلا تصديق ما لم تروه بعد؟ [898]

٧ "وتعرفون الحق". الحق غير متغير. الحق هو خبز، ينعش عقولنا ولا يسقط، يغير من يأكله، ولا يتغير فيمن يأكله. الحق هو كلمة الله... الابن الوحيد. هذا الحق التحف جسداً من أجلنا لكي ما يُولد من العذراء مريم وتتم النبوة: "الحق نبع عن الأرض" (مز ٨٥ : ١١). هذا الحق إذن وهو يتحدث مع اليهود اختفى في الجسد. لكنه لم يختفِ لكي يُنكر، وإنما لكي ما يُرجأ إعلانه، يُرجأ لكي ما يتألم في الجسد، ويتألم في الجسد لكي ما يخلص الجسد من الخطية. هكذا ظهر بالكامل بخصوص ضعف الجسد، وكان مخفياً من جهة جلال اللاهوت [899].

القديس أغسطينوس

٧ "وتعرفون الحق" بمعنى: "ستعرفونني، إذا أنا هو الحق. كل الأمور اليهودية هي رموز، لكنكم تعرفون الحق فيّ، وهو يحرركم من خطاياكم"... إنه لم يقل "أحرركم من العبودية" فقد تركهم هم يستنتجون ذلك [900].

القديس يوحنا الذهبي الفم

والمجد لله دائماً

---

<sup>i</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Mk 5:33). Logos Research Systems, Inc.

<sup>ii</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 3:21). Logos Research Systems, Inc.

<sup>iii</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 8:40). Logos Research Systems, Inc.

<sup>iv</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 8:46). Logos Research Systems, Inc.

<sup>v</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 16:7). Logos Research Systems, Inc.

<sup>vi</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ro 1:18). Logos Research Systems, Inc.

<sup>vii</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ro 1:25). Logos Research Systems, Inc.

<sup>viii</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ro 2:2). Logos Research Systems, Inc.

<sup>ix</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ro 9:1). Logos Research Systems, Inc.

<sup>x</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Co 12:6). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xi</sup>*Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ga 2:14). Logos Research Systems, Inc.

---

<sup>xii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Eph 4:25). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xiii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (1 Ti 2:7). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xiv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (1 Ti 4:3). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Ti 2:18). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xvi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Tit 1:14). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xvii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (1 Jn 1:6). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xviii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (1 Jn 2:21). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xix</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Jn 1). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xx</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Jn 2). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Mt 22:16). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 4:23). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxiii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 4:24). Logos Research Systems, Inc.

---

<sup>xxiv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 8:44). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 16:13). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxvi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 17:19). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxvii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Jn 18:37). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxviii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Ro 2:8). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxix</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Co 7:14). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxx</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Php 1:18). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxxi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (Col 1:6). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxxii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Th 2:12). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxxiii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (1 Ti 2:7). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxxiv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Ti 3:8). Logos Research Systems, Inc.

<sup>xxxv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic.* 1865; 2003 (2 Pe 1:12). Logos Research Systems, Inc.

---

<sup>xxxvi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (1 Jn 3:18). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xxxvii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (2 Jn 1). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xxxviii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (2 Jn 3). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xxxix</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (2 Jn 4). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xl</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (3 Jn 3). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xli</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (3 Jn 4). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xlii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (3 Jn 8). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xliii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Mk 12:14). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xliv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Mk 12:32). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xlv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Lk 4:25). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xlvi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Lk 20:21). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xlvii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Lk 22:59). Logos Research Systems, Inc.*

---

<sup>xlviii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Jn 1:17). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>xlix</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Jn 8:44). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>l</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Jn 14:6). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>li</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Jn 18:38). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>lii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Ro 3:7). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>liii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (2 Co 7:14). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>liv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (2 Co 11:10). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>lv</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (Ga 2:5). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>lvi</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (1 Jn 1:8). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>lvii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (1 Jn 2:4). Logos Research Systems, Inc.*

<sup>lviii</sup> *Arabic Bible (Smith & Van Dyke); Bible. Arabic. 1865; 2003 (1 Jn 5:6). Logos Research Systems, Inc.*